

## EDVARD MUNCH

**Draama** / Drama

**Pikkus** / Length: 167 min.

**Režissöör** / Director: Peter Watkins

**Tootja** / Producer: NRK / SVT

**Osades** / Cast: Geir Westby, Gro Fraas, Kjersti Allum, Erik Allum

**Aasta** / Year: 1974

**Keel** / Language: inglise, norra, saksa / English, Norwegian, German

**Subtiitrid** / Subtitles: inglise / English

Edvard Munch on mitmes mõttes klassikaline kunstniku kliše. Munch oli ekspressionismi varajane esindaja, kes koges enne ülemaailmse kuulsuse saavutamist loomulikult palju vastuseisu ja kriitikat. Kunstniku lapsepõlv, aeg, mil ta kaotas paljud oma lähedased, mõjutas tugevalt tema täiskasvanuiga. Munch oli tujukas ja kõikuva meeleoludega inimene, kes süvenes tihti jäägitult oma kunsti. Peter Watkinsi 1974. aastal valminud biograafiline film hõlmab esimest 30 aastat Edvard Munchi elus.

*Edvard Munch is in many ways the classic artistic cliché. He was an early representative of expressionism and received naturally a lot of criticism before he achieved a worldwide reputation. Throughout his adult life he was strongly influenced by his childhood in which he lost many close to him. He had some real temper and mood swings, and was often completely immersed in his art. Peter Watkins' film biography of 1974 depicts the first 30 years of Edvard Munch's life.*

## LASE KARJEL KÕLADA

*Let the Scream be Heard*

**Dokumentaalfilm** / Documentary

**Pikkus** / Length: 58 min.

**Režissöör** / Director: Dheeraj Akolkar

**Tootja** / Producer: Nordic Stories AS

**Aasta** / Year: 2013

**Keel** / Language: inglise / English

**Subtiitrid** / Subtitles: eesti / Estonian

Edvard Munchi enam kui 60 aastat väldanud loomeperiood andis meile üle 18 000 kunstiteose. Otsides vastust küsimusele, miks on Munch aktuaalne maailmas, kus paljudele inimestele näib piisavat 15-minutilise kuulsusest, võtame ette rännaku Munchi enda mõttemaailma, tema loomeprotsessi, kuulame tema öeldut, õpime tundma tema väärtusi ja filosoofiat ning kogeme kunstniku elu saladusi nii, nagu need peegelduvad ta töödes. Püüame mõista, mida tegelikult tähendab kunstiline terviklikkus muutavas maailmas.

*Edvard Munch gave us over 18,000 works of art during his creative period of 60 years. In a world where 15 minutes in the limelight appears to be satisfactory for many, we are asking why we still celebrate an artist like Munch. To find the answer we are making a journey back into Munch's own mind, look at his creative process, hear his own words, learn about his values and philosophy, and experience the mysteries of his life as they are reflected in his work, in an attempt to understand what artistic integrity really means in a changing world.*

## NÄOD

/ Ansikter / Faces

**Lühfilm** / Short film

**Pikkus** / Length: 7 min.

**Režissöör** / Director: Anja Breien

**Tootja** / Producer: Norsk Film A/S

**Aasta** / Year: 1971

**Keel** / Language: norra / Norwegian

**Subtiitrid** / Subtitles: eesti, inglise / Estonian, English

Lugu nägudest, ilmetest ja olukordadest. Film põhineb Taani luuletaja Poul Borumi luuletusel, mida esitab Claes Gill, ja nägudel, keda kohtab Munch'i töödes. Salvestused on tehtud Munchi muuseumis Oslos.

*A film about faces, expressions and situations. The film is based on a poem by the Danish poet Poul Borum, read by Claes Gill, and the faces in some of Munch's works. The recordings are done in the Munch Museum in Oslo.*

**Film "Näod" eelneb kõigile teistele programmis olevatele filmidele. Film "Faces" is screened before every film in the programme.**

### Linastuste ajakava / Screening Schedule

N / Thu.	10.10. kell 15:00	Elutants / Dance of Life*
N / Thu.	10.10. kell 18:30	Elutants / Dance of Life
R / Fri.	11.10. kell 15:00	Elutants / Dance of Life**
R / Fri.	11.10. kell 18:30	Näitus ekraanil / Exhibition on Screen
L / Sat.	12.10. kell 15:00	Elutants / Dance of Life
L / Sat.	12.10. kell 18:30	Näitus ekraanil / Exhibition on Screen
P / Sun.	13.10. kell 15:00	Elutants / Dance of Life
P / Sun.	13.10. kell 18:30	Näitus ekraanil / Exhibition on Screen
E / Mon.	14.10. kell 15:00	Näitus ekraanil / Exhibition on Screen**
E / Mon.	14.10. kell 18:30	Edvard Munch
T / Tue.	15.10. kell 15:00	Elutants / Dance of Life***
T / Tue.	15.10. kell 18:30	Las karjel kõlada / Let the Scream be Heard
K / Wed.	16.10. kell 15:00	Elutants / Dance of Life***

\* filmile eelneb Norra Filmiinstituudi tegevtoimetaja Jan Erik Holsti loeng (inglise keeles) / preceded by lecture by Jan Erik Holst, the Executive Editor of the Norwegian Film Institute (in English)

\*\* filmile eelneb kunstiteadlase Tiina Abeli loeng / preceded by lecture by the art historian Tiina Abel (in Estonian)

\*\*\* filmile eelneb Kumu kunstimuseumi kuraatori Liis Pählapuu loeng / preceded by lecture by the curator of Kumu Art Museum Liis Pählapuu (in Estonian)

### Lisainformatsioon / Additional information:

Filmid linastuvad kõigile tasuta ja pileteid väljastab kino Artis kassa. Gruppilele (alates 10 inimest) on võimalik kohti broneerida e-postiaadressil kino@kino.ee või telefonil 663 1370.

All screenings are free of charge. Tickets are issued in the box office of cinema Artis. Group bookings (from 10 persons) can be made by e-mail kino@kino.ee or by phone 663 1370.

WWW.KINO.EE

Edvard Munch: Selvportrett foran husveggen / Self-Portrait in Front of the House Wall 1936. © Munch Museum / Munch-Ellingsen Group / BONO, Oslo 2013



# MUNCH 150

Ekraanile jõuavad filmid

**NÄOD**

**ELUTANTS**

**NÄITUS EKRAANIL**

**LASE KARJEL KÕLADA**

**EDVARD MUNCH**

Lisainfo: www.kino.ee | 663 1380



## DEAR GUEST

*It is a pleasure for me to welcome you to the Munch Film Week in Tallinn.*

*In 2013 we celebrate the 150th anniversary of Edvard Munch's birth. Munch is one of the most important artists of Modernism, and a number of cultural events with focus on his work have been arranged in Norway. The highlight of the year has been the most comprehensive Munch exhibition ever, "Munch 150" in Oslo. The exhibition offers 250 works from all periods and central themes from his production.*

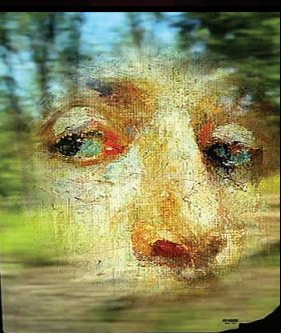
*We have organized this film week together with cinema Artis so that you can take part in the celebration of the anniversary. Edvard Munch was a great artist, and has had a big impact on Norwegian art, culture and mentality. We would very much like you to get to know him and his art better.*

*During the week different films will be screened, and they will offer different perspectives on Munch, his life and his paintings.*

*Enjoy the films.*



*Lise Kleven Grevstad, ambassador*



## EDVARD MUNCH 2013

2013. aastal tähistatakse maalikunstnik Edvard Munchi 150. sünniaastapäeva. Munch oli üks esimesi moodsa kujutava kunsti esindajaid ja on säilitanud oma juhtiva rolli tänapäevalgi, kuna tema kunsti peetakse ühtaegu universaalseks ja ajatuks. Munchist on tehtud mitmeid filme, alates informatiivsetest kunstilistest lühifilmidest lõpetades Peter Watkinsi huvitava ja mõtlemapaneva eluloofilmiga aastast 1974, mille pealkiri ongi "Edvard Munch". Käesoleval aastal ilmub ka neli uut dokumentaalfilmi: "Päike", "Lase karjel kõlada", "Munchi emad" ja "Näitus ekraanil" 150. sünniaastapäeva tähistamisest Oslos. Huvi-pakkuvaid filme on teisi, näiteks "Elutants" ja "Näod".

Munch oli ka ise fotograaf ja filmimees ning selles esitluses toome näiteid tema töödest neis valdkondades. Teada-tuntud on, et Munch kirjeldas oma maale ja graafikat sõnadega "See, mida ma nägin", mitte "See, mida ma näen". See juhib mõtled kohe filmi ja fotode juurde - need on vahendid, millega on lihtsal moel võimalik kirjeldada sise-mist tunnet või ekspressionistlikult kujutada inimesi ja olukordi. Film ja televisioon on samuti tuntud kanalid kunsti esitlemiseks ja visua-liseerimiseks. Edvard Munchist tehtud filmid on mitmekesised nii stiilide kui ka sisu poolest, mis kutsuvad veelgi rohkem vaatajaid tema näitustele.

**Jan Erik Holst**  
Tegevtoimetaja  
Norra Filmiinstituut

*2013 marks the 150th anniversary of the painter Edvard Munch's birth. Munch became a pioneer in modern visual art and holds today a leading position, as his art is perceived both universal and timeless. Several films have also been made about the artist, from short informative artistic films to Peter Watkins' interesting and challenging biographical film from 1974 titled "Edvard Munch". This year have also seen four new documentaries, "The Sun", "Let the Scream be Heard", "Munch's Mothers" and "Exhibition on Screen" from the 150 years' celebration in Oslo. There are also other films of interest, like "Dance of Life" and "Faces".*

*Munch himself was a photographer and filmmaker, and in this presentation we will show examples of his artistic works within these fields. It is well known that Munch described his paintings and graphic art as "What I saw" and not "What I see". This leads immediately to films and photos, media that easily can describe an inner feeling or an expressionistic way of portraying people and situations. Film and television are also well known channels to present and visualize art, and the films about Edvard Munch have a variety in style and content that will draw even more spectators to his exhibitions.*

**Jan Erik Holst**  
Executive Editor  
Norwegian Film Institute

## ELUTANTS / Dance of Life

**Dokumentaalfilm / Documentary**  
**Pikkus / Length:** 52 min.  
**Režissöör / Director:** Sølvi A. Lindseth  
**Tootja / Producer:** Yellow Cottage AS  
**Osades / Cast:** Kim Kolstad, Per Hjorth, Anne Simensen  
**Aasta / Year:** 1997  
**Keel / Language:** inglise / English  
**Subtiitrid / Subtitles:** eesti / Estonian

Lugu Edvard Munchist, tema elust ja kunstist. Film keskendub olulistele sündmustele Munchi elus, mis paljastavad kunstniku olemuse ja selle, kuidas ta elu mõjutas tema kunsti. Film püüab näidata Edvard Munchi mitmekülgset ja dilemmasid ning leida seoseid Munchi kunsti ja täiskasvanuea ning lapsepõlve ja noorusaja vahel. Astume kunstniku jälgedes tema lapsepõlvest kõrge eani.

*A film about Edvard Munch, about the life he lived and painted. The film is based upon important events in Munch's life that reveal who he was, and how his art was influenced by the life he lived. The film attempts to capture Edvard Munch's diversity and dilemmas, to find connections between the events of his childhood and youth, his art and his adult life. We follow in his footsteps from childhood to old age.*

## NÄITUS EKRAANIL / Exhibition on Screen

**Dokumentaalfilm / Documentary**  
**Pikkus / Length:** 87 min.  
**Režissöörid / Director:** Karen McGann, Ben Harding  
**Tootja / Producer:** Seventh Art Productions / BY Experience  
**Aasta / Year:** 2013  
**Keel / Language:** inglise / English  
**Subtiitrid / Subtitles:** eesti / Estonian

Sel aastal tähistab Norra Edvard Munchi 150. sünniaastapäeva, millest räägitakse juba kui ainukordsest sündmusest. Huvi maailmas on suur - ja seda mitte ainult seetõttu, et hiljuti müüdi üks neljast "Karje" versioonist avalikul oksjonil rekordilise 120 miljoni dollariga. Oslos asuvad Norra rahvusmuuseum ja Munchi muuseum töid näitusele "Munch 150" külastajate ette 220 maali. Sündmust kajastav film jälgib suurejoonelise näituse kokkupaneku protsessi ja uurib süvitsi selle moodsa kunsti silmapaistvaima esindaja elulugu. Näituse giid Tim Marlow vestleb ka erikülastajatega, kes jagavad oma ekspertarvamusi ja -teadmisi.

*This year, all of Norway celebrates the 150th anniversary of the birth of Edvard Munch. This is already being hailed a "once-in-a-lifetime show". Global interest is huge - not least as a result of one of his four versions of "The Scream" having recently set a public art auction record of \$120 million. The exhibition "Munch 150", co-hosted by the National Museum and the Munch Museum, includes 220 paintings. "Exhibition on Screen" shows the process of putting the exhibition together and provides an in-depth biography of one of the towering figures of modern art. Special guests will also offer their expert insight and knowledge to host Tim Marlow.*